

Ovaj prijevod sastoji se
od 2 stranica/5 listova
Broj ovjere 5/04-17
Datum: 08.04.2017.

Ovjereni prijevod s poljskog jezika

PISMO NADBISKUPA BOLESŁAWA PYLAKA



Lublin,20. VI.2006.g....

S lijeve strane žig
NADBISKUP
BOLESŁAW PYLAK
PL 20-109 LUBLIN
BERNARDYNSKA 7d/6
tel. 532-44-88

Bioterapija i radiestezijska
u svijetlosti nauke Katoličke crkve

U svezi pitanja, koja su meni upućena sa različitih strana na temu prirodne medicine i radiestezijske, obrazlažem:

1. Sveti otac Ivan Pavao II na pitanje meni poznatog radiestezijske iz Lublina, da li kao praktičar ove grane prirodne znanosti nije u sukobu sa naukom Crkve, dobio je odgovor, u kojem su se nalazile sljedeće riječi: "Ako to treba služiti dobrobiti ljudi, tada valjda nema u tome ništa loše, što bi bilo u suprotnosti sa katoličkom vjerom. Prakticiranje praznovjerja je grijeh. Ne smatram, da Vi djelujete na taj način, a u čovjeku ima puno mogućnosti i Gospodin Bog nije mu zabranio korištenje razuma za plemenite ciljeve, ne vrijeđajući Boga".
2. Osobno sam koristio radiestezijsku i različite oblike prirodne medicine kroz dugi niz godina sa pozitivnim ishodom. Neke radiestezijske sposobnosti (osjetljivost na zračenje) naslijedio sam od oca. Prihvaćam to kao prirodni Božji dar, koji posjeduje veliki broj ljudi u različitim stupnjevima intenziteta. Njegovo ne korištenje bila bi uvreda za dobrog Stvoritelja, Davaoca tog dara. To nije natprirodni dar, samo realnost iz svijeta prirode. U minimalnom stupnju posjeduju ga svi ljudi. No samo oko 20% populacije ima ga u takvom stupnju, da mogu pomagati sebi i drugim ljudima. Obzirom da taj dar ne posjeduju svi, stoga za mnoge to nije znanstveni problem. Ipak, za ovih 20% čovječanstva, nadarenih bioenergoterapeuta i radiestezijske, to je stvarnost naprosto očita i eksperimentalno spoznatljiva. Za ostale mogu biti očite pozitivne posljedice njihovog djelovanja.
3. Tumačenje posljedica bioterapije kao rezultat djelovanja autosugestije (psihološki placebo efekt) je pogrešno, jer bioterapeuti pomažu također djeci i nesvjesnim ljudima te životinjama. Pripisivanje njihovom djelovanju zlog duha je besmisleno. Zli duh djeluje tamo gdje čovjek otvara pred njim svoje srce. Nema pristup prema ljudima koji žive u Božjoj vjeri.
4. Da li katolici smiju koristiti usluge ovih iscjelitelja i radiestezijske? Zasigurno da. Pa to su djelovanja uz korištenje prirodnih svojstava ljudske prirode date nam od strane Stvoritelja za naše dobro. Određene nedoumice u ovom pogledu pokrenuo je dekret Kongregacije Svetog Oficija X 26 ožujka 1942 godine, koji zabranjuje svećenicima davanje savjeta na temelju radiestezijske. Dekret se odnosi isključivo na svećenstvo, a ne i na laike. Zabranjuje pružanja "savjeta na temu stvari koje se odnose na same osobe te predviđanja događaja". Stvar je u tome da se uz pomoć radiestezijske ne prodire u tajne ljudske nutrine, zajedno sa savjesti te na temelju ispitivanja takve vrste, ne predviđati daljnju sudbinu određenog čovjeka. Stoga dekret ne zabranjuje uporabu radiestezijske u proučavanju stvarnog svijeta, npr. kao zaštita pred štetnim za zdravlje vodotoka i geopatskih linija. Isto tako dozvoljeno je nama, svećenicima, proučavati primjerenost hrane ili lijekova. Koristimo u tom slučaju dar prirode, odnosno dar od Boga za našu dobrobit. Dekret o kojem je riječ ne negira i ne zabranjuje potrebe znanstvenih istraživanja iz područja radiestezijske, stoga priznaje njezino postojanje.

Dolje desno: *nečitka bilješka*

5. U odnosu na kler, Crkvena zabrana ima disciplinarno obilježje. Radi se o zaštiti autoriteta svećenika kao slugi Božjeg, pozvanog za obavljanje vjerskih obreda. Taj autoritet se ne smije zlouporabiti za nevjerska djela.
6. Što je ta bioterapija koja se također naziva prirodnom medicinom? Tim nazivom obuhvaćamo niz formi djelovanja na bolestan organizam, kako bi mu se poremećena zdravstvena ravnoteža obnovila. Ona ne pretendira ka naslovu alternativne medicine u odnosu na akademsku medicinu. Želi joj jedino potpomagati i eventualno upotpunjavati. Ona je postojala ranije i starija je od svoje sestre, akademske medicine, koje upotrebljava različite napredne tehničke uređaje. Ipak je i dalje prakticirana u brojnim državama svijeta, često u skladnoj simbiozi sa konvencionalnom medicinom. Samo su u našoj državi te dvije medicine sukobljene, zasigurno na štetu obiju strana, posebice za bolesnike.
7. Više informacija na temu bioterapije i radiestezijske prezentirao sam u referatu predstavljenim na sjednici Znanstvenog Društva KUL. Objavljen u tisku pod naslovom "*Psychotronika – problem czy tajemnica?*" Prijevod naslova: "Psihotronika – problem ili tajna?" u časopisu "Ateneum Kapłański" (R.79 : 1987, 1.109, s.324-334). Također sam toj tematici posvetio II poglavlje pod naslovom "*W kręgu świata widzialnego i niewidzialnego*" Prijevod naslova: "U krugu vidljivog i nevidljivog svijeta" u mojoj knjizi "Poznawać w świetle wiary" Prijevod naslova: "Upoznavati u svjetlosti vjere" (Warszawa 2003, s.37-92).

Dolje lijevo: *nečitka bilješka*

- potpis nečitak -
prof. dr hab.

Nadbiskup Lubelski – senior

Ja, Klaudia Teresa Staworzynska Raić, stalni sudski tumač za poljski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Rijeci, broj 04-Su-693/2013, od 2014 godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na poljskom jeziku.

Rijeka, 08.04.2017.
Broj ovjere 5/04-17

